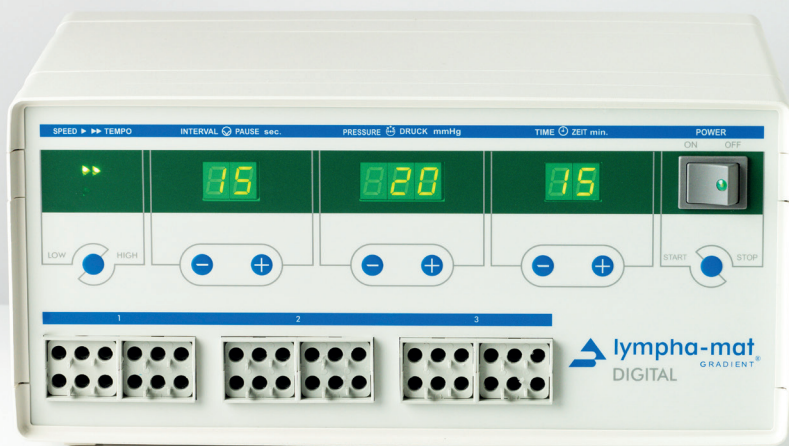


Upute za upotrebu Hrvatski



lymphamat[®]

DIGITAL GRADIENT

12

Sustav za gradijentnu
intermitentnu kompresijsku terapiju s 12 stupnjeva

passion for compression

www.lymphamat.de



Sadržaj

Proizvođač.....	3
Opći sigurnosni propisi	3
Osnovna sigurnosna upozorenja	3
Sigurnosne mjere opreza	4
Namjena	5
Indikacije.....	5
Kontraindikacije	5
Nuspojave.....	6
Prijavljivanje štetnih događaja	6
Održavanje	6
Čišćenje.....	6
Dezinfekcija	7
Jamstvo	7
ElektroG (njemački Zakon o električnim i elektroničkim uređajima)	8
Objašnjenje simbola	9/10
Tehnički podaci	11
Elektromagnetska kompatibilnost (EMC)	11
Otklanjanje pogrešaka	13
Način djelovanja uređaja lympa-mat®DIGITAL	14
Preporuke za tretman	14
Tehničke napomene za puštanje u rad.....	15
Struktura uređaja lympa-mat®DIGITAL	17
Priključivanje manšeta.....	18
Postavljanje manšeta	19
Priključivanje produžetaka crijeva lympa-mat®	22
Priključivanje proširenja	23
Manšete i dodatni pribor	24
Bilješke	25

Proizvođač

Bösl Medizintechnik GmbH, Gut-Knapp-Straße 14, D-52080 Aachen, GERMANY

Telefon +49(0)2405 / 6 93 90 - 00, Telefaks +49(0)2405 / 6 93 90 - 10

E-pošta: info@boesl-med.de

U slučaju bilo kakvih pitanja ili nepodudarnosti s uređajem ili manšetama, obratite se proizvođaču. Posjetite našu internetsku stranicu www.boesl-med.de. U području preuzimanja pronaći ćete trenutnu verziju ovih uputa za upotrebu.

Opći sigurnosni propisi

Prije puštanja uređaja u rad pročitajte upute za upotrebu i obratite pozornost na popis indikacija i kontraindikacija. U slučaju nejasnoća, prije početka terapije obratite se svojem liječniku ili specijaliziranom trgovcu.

Sustav je u skladu s važećim sigurnosnim propisima uključujući normu EN 60601-1:2006/A1:2013, VDE0750:2013-12.



Osnovna sigurnosna upozorenja

Električni uređaji mogu biti opasni ako se upotrebljavaju nepravilno.

Kućište uređaja smije otvoriti isključivo ovlašteno stručno osoblje. Popravke smiju obavljati samo ovlašteni specijalizirani trgovci ili proizvođač. Neovlaštene osobe nipošto ne smiju otvarati proizvod. Iz sigurnosnih razloga korisnik ne smije preinačavati ili mijenjati uređaj i manšete. Nepridržavanjem ovih upozorenja poništiti će se jamstvo. Ako uređaj ne radi ispravno, obratite se službi za korisnike. To vrijedi i za osigurače pored strujne utičnice na stražnjoj strani uređaja. Njih ne smije zamijeniti sâm pacijent ili rukovatelj, već samo ovlašteno stručno osoblje. Uređaj se ne smije upotrebljavati u prisutnosti zapaljivih plinova poput anestetika. Manšete su biokompatibilne, ali se smiju upotrebljavati samo na zdravoj koži. Ako imate bilo kakve otvorene rane, prije upotrebe razgovarajte sa svojim liječnikom. Tijekom upotrebe, otvorene rane moraju se potpuno pokriti. Ako se svedeno pojave problemi, odmah se obratite svom liječniku. Svaki proizvod s kabelima, crijevima itd. predstavlja potencijalni izvor opasnosti od davljenja. Crijeva i kabele, koje pacijent može dosegnuti, uvijek treba čuvati izvan dohvata male djece te ih upotrebljavati s odgovarajućim oprezom. Manšete upotrebljavajte samo na ekstremitetima koje treba tretirati (ruka, noga, kuk, gornji dio tijela). Manšete nikada ne navlačite preko glave.



Sigurnosne mjere opreza

Radi vaše vlastite sigurnosti i zaštite uređaja obavezno se pridržavajte sljedećih mjera opreza:

- Redovito provjeravajte proizvod tijekom upotrebe kako biste bili sigurni da uređaj ispravno radi i da su manšete pravilno postavljene.
- Držite uređaj dalje od kućnih ljubimaca i male djece.
- Držite uređaj dalje od tekućina i zaštitite ga od vlage. Ne izlažite uređaj i manšete prekomjernoj prljavštini, prašini, vlazi, otvorenoj vatri, užarenim cigaretama itd. ili zračenju (npr. sunčevoj svjetlosti).
- Proizvod se sastoji od preciznih i elektroničkih komponenti. Zaštitite proizvod i pribor od udara i prljavštine te od izvora elektromagnetskih smetnji. Pazite da uređaj ne padne.
- Nemojte provoditi servis i održavanje dok se uređaj koristi.
- Prije čišćenja ili pregleda uređaja isključite strujnu sklopku i izvucite strujni utikač iz utičnice kako biste uređaj potpuno odvojili od napajanja.
- Za čišćenje uređaja upotrebljavajte isključivo komercijalno dostupna sredstva za čišćenje. Uređaj se prilikom čišćenja ne smije smočiti već mora ostati suh.
- Prije skladištenja uređaja provjerite je li čist i suh.
- Uređaj nikad ne provjeravajte oštrim predmetima.
- Upotrebljavajte samo kombinacije manšeta i odgovarajuće umetke za proširenje koje je propisala tvrtka BÖSL Medizintechnik (pogledajte i poglavlje „Manšete i ostali pribor“).
- Ispravno funkcioniranje uređaja može se jamčiti samo ako se upotrebljavaju pravilni uređaji i kombinacije manšeta.
- Treba izbjegavati upotrebu ovog uređaja u neposrednoj blizini drugih uređaja, na ili ispod njih, jer bi to moglo dovesti do neispravnog rada. Ako je takva upotreba neophodna, treba promatrati ovaj uređaj i ostale uređaje kako bi se osiguralo njihovo ispravno funkcioniranje.
- Upotreba pribora, koji nije isporučen zajedno s uređajem, može uzrokovati povećanu emisiju elektromagnetskih smetnji ili smanjenje otpornosti uređaja na elektromagnetske smetnje te dovesti do neispravnog rada.

Namjena

Upravljački uređaji tvrtke BÖSL Medizintechnik GmbH aktivni su medicinski uređaji koji se upotrebljavaju u kombinaciji s manšetama za intermitentnu pneumatsku kompresiju. Upravljački uređaji prikladni su za liječenje problema venske i limfne kongestije uzimajući u obzir parametre tretmana dogovorene s liječnikom, prema indikacijama navedenim u nastavku i uzimajući u obzir kontraindikacije. Radna sigurnost upravljačkih uređaja zajamčena je samo ako ih upućeni korisnik upotrebljava u skladu s namjenom. U korisnike se ubrajaju liječnici, njegovatelji i fizioterapeuti, zbog čega se ovi upravljački uređaji mogu upotrebljavati samo u profesionalnim zdravstvenim ustanovama. Nema ograničenja u pogledu populacije pacijenata. Djeca i osobe kojima je potrebna pomoć mogu dobiti terapiju pod stručnim vodstvom i nadzorom.

Indikacije

- profilaksa tromboembolije
- posttrombotski sindrom
- venski ulkus
- venski edem
- posttraumatski edem
- limfedem
- lipedem
- mješoviti oblici edema
- periferna arterijska bolest (uz strogu kontrolu)
- senzorni poremećaj kod hemiplegije

Kontraindikacije

- dekompenzacijsko zatajenje srca
- opsežni tromboflebitis, tromboza ili sumnja na trombozu
- erizipel
- teška, nekontrolirana hipertenzija
- akutna trauma mekog tkiva ekstremiteta
- neuropatija
- okluzivni procesi u području obavljanja limfne drenaže
- sindrom odjeljka
- akutni celulitis

Nuspojave

Iako su manšete potvrđeno biokompatibilne prema dijelovima 1., 5. i 10. norme DIN EN ISO 10993, u vrlo rijetkim slučajevima mogu se pojaviti

- iritacije kože
- alergijske reakcije

U tim slučajevima obratite se svom liječniku.

U slučaju dvojbe, manšete upotrebljavajte samo preko kože prekrivene odjećom.

Zvukovi tijekom rada sustava mogu se percipirati kao slaba buka.

Nakon upotrebe mogu biti vidljivi tragovi na koži, ali oni će sami od sebe ponovno nestati.

Prijavljivanje štetnih događaja

Ako se u vezi s proizvodom opisanim u ovim uputama za upotrebu dogode ozbiljni štetni događaji (smrt, ozbiljno pogoršanje zdravstvenog stanja), korisnik ih mora prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu.

Nadležno tijelo u Njemačkoj:

Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM) (Savezni institut za lijekove i medicinske proizvode)

Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn

Telefon: +49 (0)228 99 307-0

www.bfarm.de

Za informacije o nadležnom tijelu izvan Njemačke obratite se tijelu u svojoj zemlji.

Održavanje

Uređaj i manšete ne zahtijevaju održavanje. Ni pacijent ni bilo koji drugi rukovatelj ne trebaju sami obavljati radove održavanja.

Čišćenje

Čišćenje treba obavljati suhom krpom (suho kemijsko čišćenje nije dopušteno).

Smiju se upotrebljavati sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol.

Dezinfekcija

Manšete za tretman moraju se dezinficirati nakon upotrebe ili prije promjene pacijenta. Za to se primjenjuje dezinfekcija brisanjem koju preporučuje Institut Robert Koch (pogledajte „Liste der vom Robert Koch-Institut geprüften und anerkannten Desinfektionsmittel und -verfahren“). Dodatne informacije i napomene možete pronaći u našem informativnom letku „Napomene o čišćenju i dezinfekciji“.

Jamstvo

Proizvođač nudi dvije godine jamstva na uređaj i pribor ako su nedostaci uzrokovani greškama u materijalu i/ili proizvodnji. Proizvođač se smatra odgovornim za utjecaj na sigurnost, pouzdanost i radne karakteristike uređaja samo ako: proširenja, nove postavke, izmjene ili popravke obavljaju osobe koje je on ovlastio; električna instalacija prostorije u kojoj se uređaj upotrebljava odgovara VDE propisima i uređaj se upotrebljava u skladu s uputama za upotrebu. U slučaju neispravnosti uređaja odmah se obratite dobavljaču. Kada se pravilno upotrebljava, prosječni vijek trajanja uređaja i pribora iznosi 10 godina.



ElektroG (njemački Zakon o električnim i elektroničkim uređajima)

Ispravno odlaganje otpadnih uređaja (elektronički otpad)

(U zemljama Europske unije i ostalim europskim zemljama sa sustavom odvojenog prikupljanja otpada)

Oznaka na proizvodu, dijelovima pribora ili povezanoj dokumentaciji označava da se proizvod i dijelovi pribora ne smiju odlagati s uobičajenim kućanskim otpadom nakon isteka vijeka trajanja. Ovaj uređaj i dijelove pribora odložite odvojeno od ostalog otpada kako biste izbjegli štetno djelovanje na okoliš ili ljudsko zdravlje nekontroliranim odlaganjem otpada. Potencijalno onečišćene manšete mogu se odložiti s uobičajenim kućanskim otpadom uz odgovarajuću napomenu i nakon savjetovanja s proizvođačem. Pomozite u pravilnom odlaganju otpadnih uređaja i dijelova pribora kako bi se podržalo održivo recikliranje materijalnih resursa.

Privatni korisnici trebaju se obratiti trgovcu kod kojeg su kupili proizvod ili se obratiti nadležnim tijelima kako bi saznali gdje mogu odložiti otpadni uređaj ili dijelove pribora na ekološki prihvatljiv način. Komercijalni korisnici trebaju se obratiti svojem dobavljaču i postupiti prema uvjetima kupoprodajnog ugovora. Ovaj proizvod i elektronički pribor ne smiju se odlagati s drugim komercijalnim otpadom.

Proizvod treba odložiti kao elektronički otpad i ne smije se odlagati s uobičajenim kućanskim otpadom.

Proizvod odnesite na prikupljališta javnih poduzeća za odlaganje otpada.

Objašnjenje simbola



Napomena



POZOR!

Ovaj simbol označava opasnosti koje mogu dovesti do narušavanja zdravlja, ozljeda, trajnih tjelesnih oštećenja ili smrti. Obvezno se izričito pridržavajte navedenih napomena o zaštiti na radu i u tim slučajevima postupajte posebno pažljivo.



Proizvođač

2015

Godina proizvodnje



Pridržavajte se uputa za upotrebu.

Za siguran rad uređaja potrebno je u potpunosti s razumijevanjem pročitati upute za upotrebu jer nepravilna upotreba može predstavljati neprihvatljiv rizik.



Izvući utikač prije otvaranja

LOT

Broj serije

SB

Serijski broj



Odlaganje



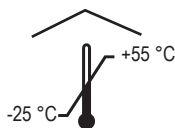
Zaštititi od vlage



Klasa zaštite I



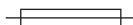
Klasifikacija uređaja
Tip BF



Okolišna temperatura pri transportu i skladištenju. Transport i skladištenje izvan navedenih raspona temperature mogu dovesti do oštećenja uređaja i time ugroziti pacijenta, korisnika ili treće osobe.

CE 0197

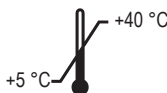
Oznaka CE s identifikacijskim brojem prijavljenog tijela



Osigurač



Izmjenična struja

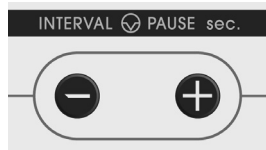


Okolišna temperatura tijekom upotrebe. Upotreba uređaja izvan navedenih raspona temperature može dovesti do oštećenja uređaja i time ugroziti pacijenta, korisnika ili treće osobe.

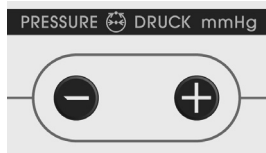
Objašnjenje simbola



Regulator za sporo (>) ili brzo (>>) punjenje manšeta za tretman



Regulator intervala / prikaz 5 – 90 sekundi za postavljanje pauze između ciklusa kompresije



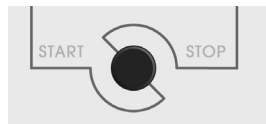
Postavka/prikaz tlaka 20 – 120 mmHg



Vremenski programator 5 – 60 min



Sklopka za uključivanje/isključivanje



Tipka start/stop

Tehnički podaci

Model **lympa-mat[®] DIGITAL** namijenjen je za upotrebu u profesionalnim zdravstvenim ustanovama koje su izravno priključene na javnu mrežu za opskrbu električnom energijom.

Za ispravan rad uređaja i njegovo priključivanje na mrežu za opskrbu električnom energijom upotrijebite, ako je to potrebno, strujni adapter specifičan za državu koji odgovara specifikacijama uređaja (nije dio opsega isporuke).

Kontinuirano namještanje tlaka
 20 – 120 mmHg
 (točnost otprilike 15 %)

Klasifikacija uređaja:
 Primijenjeni dio tipa BF –
 manšete za tretman

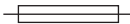


Interval/pauza mogu se
 namještati između 5 i 90 s.

Klasa zaštite:
 Klasa zaštite I



Nazivni napon ~ 230 V
 Nazivna frekvencija 50/60 Hz
 Nazivna struja 0,5 A

 2 x T 1,6 H 250 V

Dimenzije:
 Š – 37 cm, V – 18 cm, D – 25 cm

Težina: 6,1 kg

Okolišni uvjeti pri transportu i skladištenju:

Okolišna temperatura za transport i skladištenje od -25 °C do +55 °C, vlažnost zraka: od 15 % do 93 % rV. bez kondenzacije

Okolišni uvjeti tijekom upotrebe:

Okolišna temperatura za upotrebu od +5 °C do +40 °C, vlažnost zraka: od 30 % do 75 % rV
 Tlak zraka: od 700 do 1060 hPa

Elektromagnetska kompatibilnost (EMC)

lympa-mat[®] DIGITAL zadovoljava zahtjeve elektromagnetske kompatibilnosti za medicinske proizvode prema normi EN 60601-1-2. Nadalje, on ispunjava zahtjeve za povratno djelovanje na mrežu za medicinske električne uređaje prema normama EN 61000-3-2 i EN 61000-3-3.

Ako elektromagnetske smetnje utječu na rad uređaja **lympa-mat®DIGITAL**, uspješnost terapije može biti smanjena.

Uređaj lympa-mat®DIGITAL namijenjen je za rad u elektromagnetskom okruženju navedenom u nastavku. Kupac ili korisnik uređaja lympa-mat®DIGITAL mora osigurati rad uređaja u takvom okruženju.			
Smjernice i izjava proizvođača – emisije elektromagnetskih smetnji			
Mjerenja emisija smetnji	Sukladnost		
VF emisije prema CISPR 11	Skupina 1		
VF emisije prema CISPR 11	Klasa B		
Emisija harmonika prema normi IEC 61000-3-2	Klasa A		
Emisija kolebanja napona / treperenja prema normi IEC 61000-3-3	sukladno		
Proizvod lympa-mat®DIGITAL namijenjen je za upotrebu u profesionalnim zdravstvenim ustanovama koje su izravno priključene na javnu mrežu za opskrbu električnom energijom.			
Ispitivanja otpornosti na smetnje		Razina sukladnosti	
Elektrostatsko izbijanje (ESD) prema normi IEC 61000-4-2	+/- 6 kV kontaktno pražnjenje +/- 15 kV zračno pražnjenje	+/- 6 kV kontaktno pražnjenje +/- 15 kV zračno pražnjenje	
Električni brzi tranzijenti / rafali prema normi IEC 61000-4-4	+/- 2 kV pri 100 kHz za strujne vodove	+/- 2 kV pri 100 kHz za strujne vodove	
Udarni prenaponi prema normi IEC 61000-4-5	+/- 0.5 kV, +/- 1 kV međufazni napon +/- 0.5 kV, +/- 1 kV, +/- 2 kV napon faza-zemlja	+/- 0.5 kV, +/- 1 kV međufazni napon +/- 0.5 kV, +/- 1 kV, +/- 2 kV napon faza-zemlja	
Naponske promjene, kratkotrajni propadi i prekidni prema normi IEC 61000-4-11	Propadi napona: 0 % U _T ; 1/2 ciklusa od 0 do 315 stupnjeva 0 % U _T ; 1 ciklus i 70 % U _T ; 25/30 ciklusa jednofazno Kratkotrajni prekidni napona: 0%U _T ; 250/300 ciklusa	Propadi napona: 0 % U _T ; 1/2 ciklusa od 0 do 315 stupnjeva 0 % U _T ; 1 ciklus i 70 % U _T ; 25/30 ciklusa jednofazno Kratkotrajni prekidni napona: 0 % U _T ; 250/300 ciklusa	
Magnetsko polje energetske frekvencije (50/60 Hz) prema normi IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	
Ispitivanja otpornosti na smetnje	Ispitna razina prema normi IEC 60601	Razina sukladnosti	
Vodne visokofrekvencijske smetnje prema normi IEC 61000-4-6	3 V od 0,15 MHz do 80 MHz; 6 V u ISM i amaterskim radijskim pojasevima između 0,15 MHz i 80 MHz; 80 % AM pri 1 KHz	6 V ^{efektivna vrijednost} u cijelom frekvencijskom rasponu	
Zračenje visokofrekvencijske smetnje prema normi IEC 61000-4-3	10 V/m; od 80 MHz do 2,7 GHz; 80 % (razina sukladnosti također 10 V)	10 V/m; od 80 MHz do 2,7 GHz; 80 % (razina sukladnosti također 10 V)	
U frekvencijskom rasponu od 150 kHz do 80 MHz jakost polja treba biti manja od 3 V/m			
Ispitane visoke frekvencije odgovaraju sljedećim radijskim uslugama:			
Ispitna frekvencija	Frekvencijski pojas (MHz)	Usluga	Ispitna razina otpornosti na smetnje (V/m)
385	od 380 do 390	TETRA 400	27
450	od 430 do 470	GMRS 460, FRS 460	28
710	od 704 do 787	LTE pojas 13, 17	9
745			
780			
810			
870	od 800 do 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE pojas 5	28
930	od 1700 do 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE pojas 1, 3, 4, 25; UMTS	28
1720			
1845			
1970			
2450	od 2400 do 2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE pojas 7	28
5240	od 5100 do 5800	WLAN 802.11 a/n	9
5500			
5785			

Kupac ili korisnik uređaja **lympa-mat®DIGITAL** može pomoći u sprječavanju elektromagnetskih smetnji kako bi se šteta svela na minimum. Stoga prijenosni visokofrekvencijski komunikacijski uređaji, uključujući njihovu dodatnu opremu, ne bi trebali biti na udaljenosti manjoj od 30 cm od dijelova i kabela uređaja **lympa-mat®DIGITAL**.

Otklanjanje pogrešaka

Smetnja

Ne funkcioniše:

Je li uređaj priključen na strujno napajanje?

-> Utaknite strujni kabel

Je li uređaj uključen?

-> Uključite uređaj

Smetnja

Manšete se ne pune ili ne ispuštaju zrak:

Jesu li sva crijeva spojena na uređaj?

-> Spojite crijeva

Jesu li priključci koji se ne upotrebljavaju zatvoreni slijepim utikačem?

-> Utaknite slijepi utikač

Prikaz tlaka varira:

Nije smetnja. Uređaj uvijek prikazuje trenutni tlak u manšeti.

Smetnja

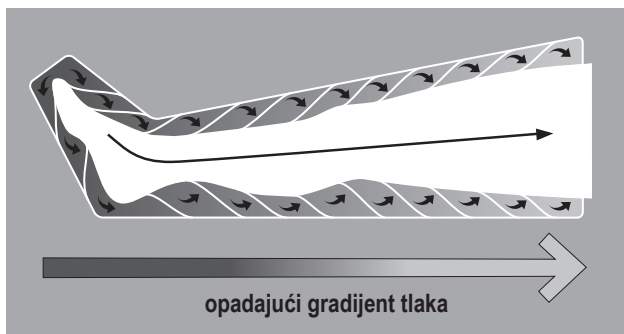
Bljeskanje zaslona prilikom povećanja tlaka:

-> Isključite i ponovno uključite uređaj

-> Ako smetnja time nije uklonjena, obratite se proizvođaču

Način djelovanja uređaja **lympa-mat®**DIGITAL

Gradijentni sustav **lympa-mat®**DIGITAL upotrebljava se za terapiju problema venske i limfne kongestije. Bitna značajka uređaja **lympa-mat®**DIGITAL je povremeno povećanje tlaka. Povremenim stupnjevitim povećanjem tlaka u manšetama, povećava se pritisak na ekstremitete (ruku i nogu). Počevši od stopala ili šake, 12/24 komora u manšetama pune se zrakom jedna za drugom. Stvoreni tlak pritom opada u različitim rasponima od prve prema posljednjoj komori. Razlikom tlaka u komori stvara se fiziološki učinkovita razlika pritiska za tretiranje. Tako tekućina, koja se pokreće tlakom stvorenim u komorama koje se preklapaju, može neometano otjecati bez vraćanja.



Zračne komore ostaju ispunjene zrakom sve dok se u krajnjoj gornjoj komori ne postigne odgovarajući tlak. Zatim se tlak istodobno smanjuje u svim zračnim komorama da bi nakon vremena pauze ponovno započeo ciklus napuhavanja. Intermittentna kompresija utječe na pojedinačne slojeve tkiva te krvne i limfne žile u njima.

Tkivo se dekongestira, venski i limfni povratni tok se dugotrajno potiče te se poboljšavaju metabolizam i izmjena plinova.

Preporuke za tretman

Tijekom tretmana pacijent treba ležati udobno i opušteno. U svrhu potpore terapiji, noge ili ruke koje se tretiraju mogu se lagano podignuti. Na početku terapije treba odabrati nizak tlak u manšeti i po potrebi ga povećati. Tlak (engl. pressure) nikada ne smije biti postavljen tako da pacijent osjeća nelagodu ili bol. Tretman treba biti opuštajući i ugodan.

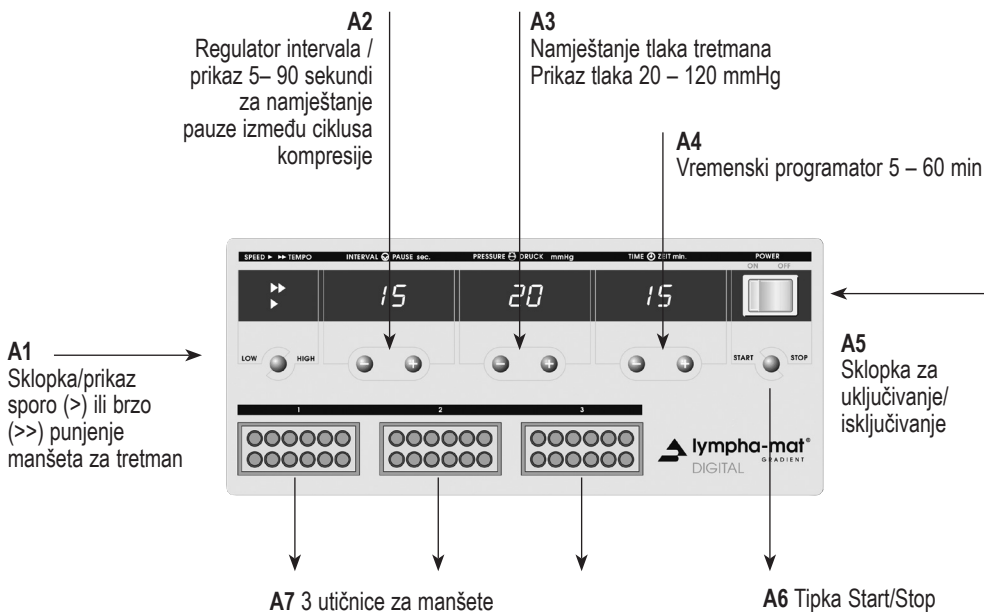
Tehničke napomene za puštanje u rad

- Nakon što ga izvadite iz pakiranja, proizvod je spreman za rad.
 - Vizualno provjerite ima li na uređaju vanjskih oštećenja.
 - Ako postoje vidljiva oštećenja, ne puštajte uređaj u rad.
 - Stavite proizvod na ravnu i čvrstu podlogu, npr. stol.
 - Strujni kabel utaknite u strujni priključak (**B2**) i spojite ga s utičnicom (strujno napajanje).
 - Priključite uređaj na strujno napajanje u skladu sa specifikacijama.
 - Za ispravan rad uređaja i njegovo priključivanje na mrežu za opskrbu električnom energijom upotrijebite, ako je to potrebno, strujni adapter specifičan za državu koji odgovara specifikacijama uređaja (nije dio opsega isporuke).
 - UPOZORENJE: Kako bi se izbjegao rizik od strujnog udara, ovaj uređaj smije biti priključen samo na mrežu za opskrbu električnom energijom SA zaštitnim vodičem.
 - Postavite uređaj tako da pacijent ili rukovatelj mogu izvući strujni kabel ako je to potrebno tijekom tretmana.
 - Ne prekrivajte ventilacijske otvore (**B1**) na uređaju kako biste izbjegli pregrijavanje. Ne slažite uređaje jedan na drugi, uređaj ne upotrebljavajte kao površinu za odlaganje.
 - Uklonite slijepi utikač iz priključka koji ćete upotrebljavati (**A7**) i priključite manšetu
 - Priključite manšete na uređaj (**A7**) i postavite ih na željene dijelove tijela.
- **Prikazuju se standardne postavke:**
- Speed** (brzina punjenja manšeta): >> high (**A1**)
 - Intervall** (trajanje pauze između ciklusa kompresije): 15 s (**A2**)
 - Pressure** (kompresijski tlak): 20 mmHg (**A3**)
 - Time** (trajanje tretmana): 15 min (**A4**)
- Nakon namještanja željenog kompresijskog tlaka (pressure) (**A3**), terapiju započinjete pritiskom tipke (**A6**) („Start”).
 - Brzinu punjenja manšeta za tretman mijenjate pritišćući tipku (**A1**) „high >>” (brzo) ili „low >” (sporo).
 - Trajanje pauze / interval (može se namještati u rasponu 5 – 90 s) između pojedinačnih ciklusa kompresije možete namještati/mijenjati u propisanom rasponu (**A2**) tipkom „+” ili „-”.
 - Kompresijski tlak mijenjate tipkom „+” ili „-” (**A3**) (pressure mmHg). Svakim pritiskanjem tipke, prikaz se mijenja za 5 mmHg. Na zaslonu se prikazuje namješteni tlak tretmana.

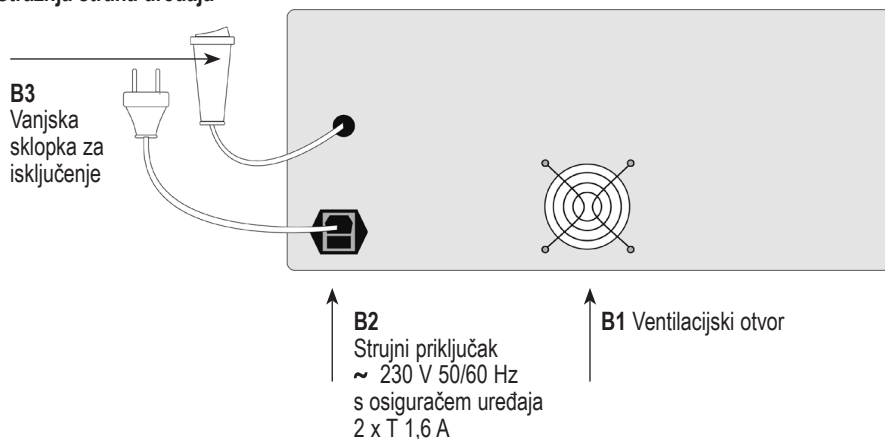
- Trajanje tretmana (5 – 60 min) možete namještati/mijenjati u propisanom rasponu (**A4**) tipkom „+” ili „-” u koracima od po 5 minuta.
- Terapija se automatski završava po isteku zadanog trajanja (**A4**), ali se može i prijevremeno prekinuti tipkom „start/stop” (**A6**) ili vanjskom sklopkom za isključenje (**B3**).
- Nakon tretmana izvucite utikače za crijeva iz uređaja kako biste bolje ispustili zrak iz manšeta.

Struktura uređaja lympho-mat® DIGITAL

Prednja strana uređaja

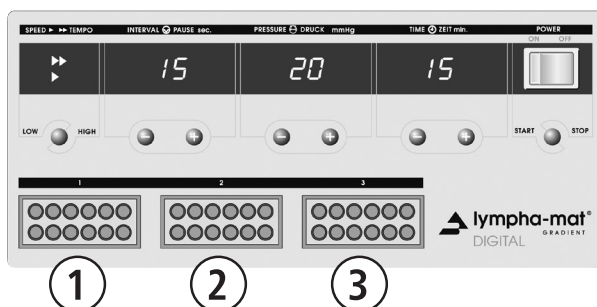


Stražnja strana uređaja

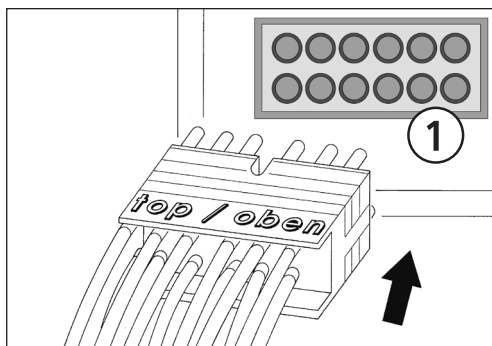


Priključivanje manšeta

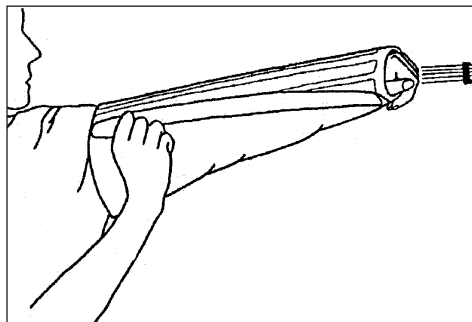
- Na uređaj (A7) moguće je istodobno priključiti tri manšete.
- Priključci 1 i 2 predviđeni su za manšete za noge/ruke i kompresijske hlače, priključak 3 je za manšetu za bokove.
- Utikače za crijeva manšeta umetnite u utičnice (A7).
- Obratite pozornost na oznaku top/oben (gore) i bottom/unten (dolje) na priključcima crijeva!
- Zračna crijeva manšeta ne smiju biti savijena kako bi se osiguralo punjenje pojedinačnih zračnih komora.
- Tijekom tretmana, nepotrebni priključci (A7) moraju biti zatvoreni isporučenim slijepim utikačima.



A7 3 utičnice za manšete



Postavljanje manšeta



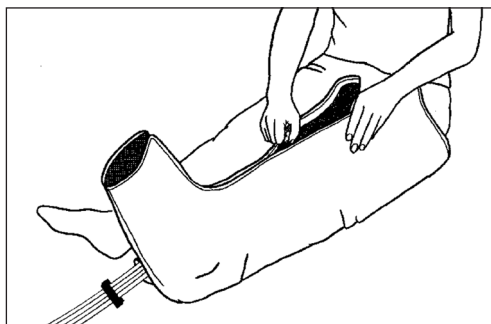
Manšeta za ruku

Postavite manšetu tako da naleže udobno i bez nabora. Po mogućnosti iskoristite cijelu površinu čičak zatvarača kako biste izbjegli otvaranje tijekom tretmana. Kanal kroz koji prolaze crijeva mora biti okrenut od tijela, prema vani.

Manšeta za nogu

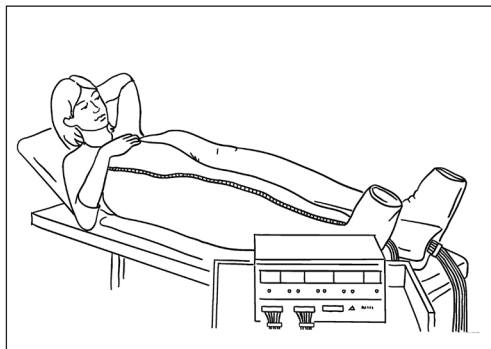
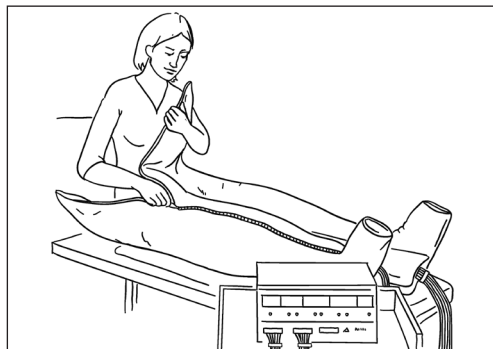
Postavite manšetu i potpuno zatvorite patentni zatvarač. Čičak traka dodatno sprječava eventualno otvaranje patentnog zatvarača.

Patentni zatvarač ne smije se otvoriti pod tlakom.



Kompresijske hlače

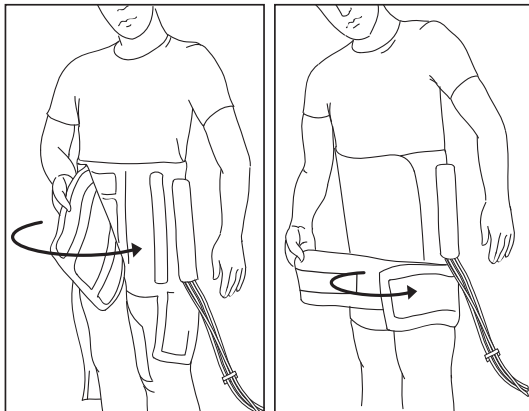
Potpuno zatvorite patentne zatvarače.



Manšeta za bokove

Manšeta za bokove sastoji se od dvije polovice, svaka s po 3 zračne komore, koje su međusobno spojene čičak zatvaračima.

Stražnji čičak zatvarač (plavi) služi za namještanje opsega (do 155 cm), prednji (sivi) za zatvaranje manšete.



Kanali, kroz koje prolaze crijeva, moraju biti na vanjskoj strani tijela.

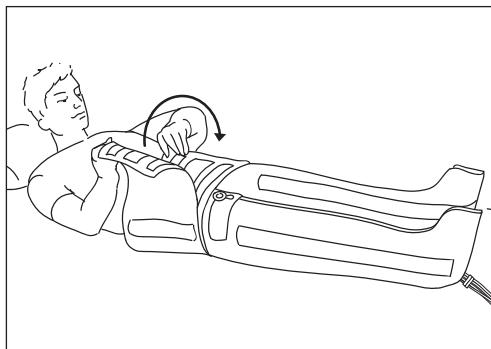
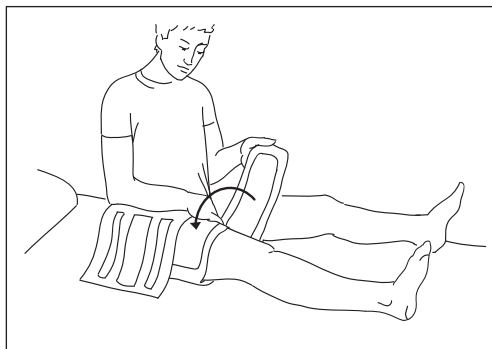
Postavite manšete tako da naliježu udobno i bez nabora.

Po mogućnosti zatvorite čičak zatvarač cijelom površinom kako biste izbjegli otvaranje manšete tijekom tretmana.



Kombinacija za hlače

Postavite i zatvorite za manšetu za bokove. Postavite manšete za noge tako da se preklapaju s donjim dijelom manšete za bokove. Potpuno zatvorite patentni zatvarač.



Manšeta u obliku jakne s 24 komore

Uz ručnu limfnu drenažu i nošenja kompresijskih čarapa, aparatna intermitentna kompresija (AIK) globalno je priznata metoda u tretmanu edema, koja se neprestano razvija kroz inovacije iz korisničkog sektora.

Želja za metodom sveobuhvatne intermitentne kompresije edema ruke, koja uključuje gornje kvadrante trupa, dovela je do razvoja manšete u obliku jakne. Njome se omogućuje aktivna kompresija cijelog gornjeg dijela tijela. Kompresija započinje na vrhovima prstiju i niz ruke prelazi u leđa, prsni koš i područje trbuha.

Naizmjeničnim povećanjem i otpuštanjem tlaka stimulira se limfni vazomotorni sustav, tekućina edema se pokreće i održivo se potiče njezino uklanjanje.

Istodobnom kompresijom obaju ekstremiteta sprječava se moguće premještanje tekućine iz edema u druge kvadrante trupa.

Postavite manšetu i potpuno zatvorite patentni zatvarač.

Patentni zatvarač ne smije se otvarati pod tlakom.

IMAJTE NA UMU OVE UPUTE O SIGURNOSTI:

Zračne komore u području ruku ograničavaju njihovu slobodu kretanja tijekom tretmana. Neka tijekom tretmana bude prisutna još jedna osoba koja može isključiti uređaj ako to bude neophodno ili držite patentni zatvarač na slobodnoj ruci otvorenim kako biste sami mogli isključiti uređaj.



Koristite vanjsku sklopku za isključenje.
(Kabelski daljinski upravljač)

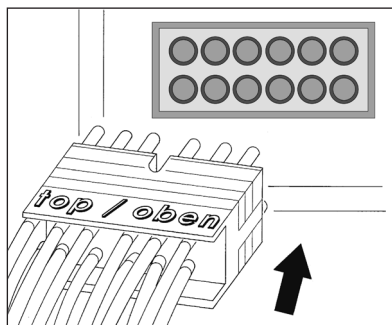
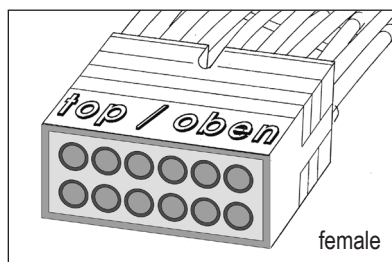
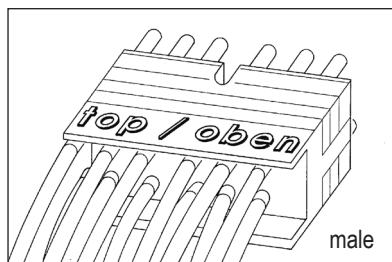
Uvijek započnite terapiju s najnižim tlakom tretmana.

Maksimalni tlak tretmana 50 mmHg

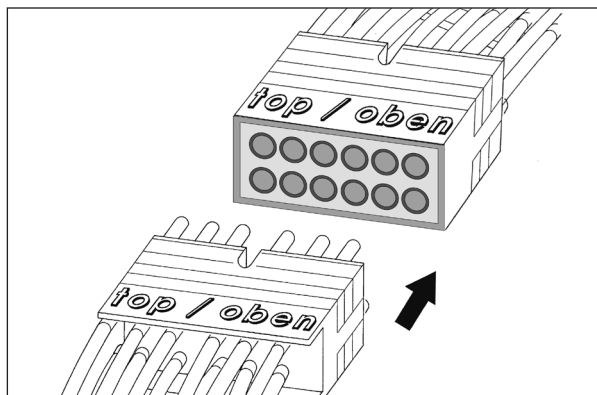
Priključivanje produžetaka crijeva lympha-mat®

Za sve manšete tipa lympha-mat postoji produžetak crijeva koji se može utaknuti između upravljačkog uređaja i manšete. Njime se cijela veza između upravljačkog uređaja i manšete produljuje za 2 m.

Produžetak crijeva ima „muški” (engl. male) i „ženski” (engl. female) priključak.



Muški priključak utakne se u priključne utičnice upravljačkog uređaja. Obratite pozornost na oznaku top/oben (gore) i bottom/unten (dolje) na priključku crijeva.



Ženski priključak spaja se s krajem crijeva manšete. Obratite pozornost na oznake top/oben (gore) i bottom/unten (dolje) na oba priključka crijeva i spojite priključke tako da se „gornji” susreće s „gornjim” i „donji” s „donjim”.

Priključivanje proširenja

Proširenje

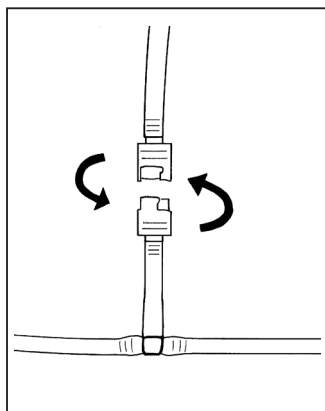
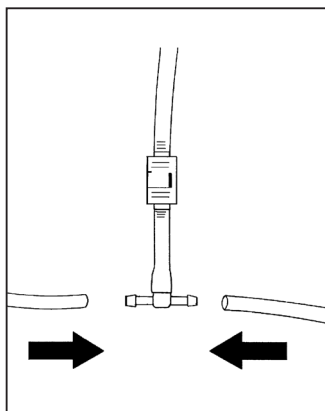
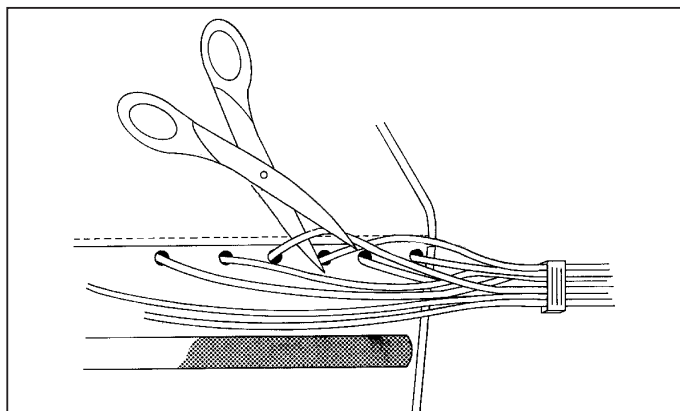
Proširenjem se opseg manšete za nogu / kompresijskih hlača povećava za 13 cm. Učvršćuje se s pomoću bočnih patentnih zatvarača.

Napomene za montažu

Proširenje se postavlja na sljedeći način:

Kada otvorite bočni preklopni dio na manšeti, priključci crijeva postaju vidljivi.

Crijevo 4. zračne komore presijecite na označenom mjestu (crna crta) i priključite spojni element proširenja.



Prilikom uklanjanja, proširenje odvojite na spojnici crijeva.

Manšete i dodatni pribor

Manšeta za nogu

s 12 zračnih komora

Veličina M

Opseg natkoljenice do 75 cm

duljina 85 cm

Br. art. 1220

Veličina M – kratka

Opseg natkoljenice do 75 cm

duljina 72 cm

Br. art. 1221

Veličina L

Opseg natkoljenice do 88 cm

duljina 85 cm

Br. art. 1230

Veličina L – kratka

Opseg natkoljenice do 88 cm

duljina 72 cm

Br. art. 1231

Proširenje za manšetu za nogu

s jednom zračnom komorom

proširenje opsega za 13 cm

Br. art. 1240

Proširenje za kratku manšetu za

nogu s jednom zračnom komorom

proširenje opsega za 13 cm

Br. art. 1241

Manšeta za ruku

s 12 zračnih komora

Opseg nadlaktice može

se namjestiti do 58 cm

duljina 71 cm

Br. art. 1250

Manšeta u obliku jakne

s 24 zračne komore,

opseg trbuha do 134 cm,

opseg nadlaktice do 55 cm

Br. art. 1180

Proširenje za leđa

proširenje opsega za 13 cm

Br. art. 1185

Proširenje za ruku

proširenje opsega za 10 cm

Br. art. 1190

Proširenje naprijed

proširenje opsega za 13 cm

Br. art. 1195

Manšeta za bokove

s 6 zračnih komora

Opseg bokova

može se namjestiti do 150 cm

Br. art. 1270/12

Komplet za proširenje

manšete za bokove

proširenje opsega za 40 cm

Br. art. 1275

Kompresijske hlače

s 24 zračne komore

Opseg bokova do 145 cm

Opseg natkoljenice do 83 cm

Br. art. 1260

Kompresijske hlače, veličina S

s 24 zračne komore

Opseg bokova do 131 cm

Opseg natkoljenice do 75 cm

Br. art. 1261

Proširenje kompresijskih hlača

s dodatnom zračnom komorom

proširenje opsega za 13 cm

Br. art. 1265

Proširenje kompresijskih hlača,

veličina S s dodatnom zračnom

komorom proširenje opsega za 13 cm

Br. art. 1266

Remen za hlače i jaknu

Za pojačavanje pritiska u području

abdomena

Br. art. 1280

Produžetak crijeva

za **sve** manšete s 12 komora,

duljina 2 m

Br. art. 1290

Manšete su izrađene od najlona /

poliuretanske tkanine lakih za

održavanje.

Upotrebljavajte isključivo opskrbe
vodove koje je odobrio proizvođač.

Bilješke

[illegible]



Bösl Medizintechnik GmbH
Gut-Knapp-Straße 14
D-52080 Aachen, GERMANY
Telefon +49(0)2405 / 6 93 90 - 00
Telefaks +49(0)2405 / 6 93 90 - 10
E-pošta: info@boesl-med.de
www.boesl-med.de



Made in Germany

2025-05-26